

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Una medalla para Rafael Nadal]

A. S.

Ayer, Ayuso, le impuso en la sede del gobierno regional la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo, —que es la máxima condecoración de la Comunidad de Madrid— que nuestro deportista quiso dedicar al trabajo de las personas que luchan en primera fila contra la pandemia [...].

***Puntuar
de otra
forma***

(A. S.: “Rafa, no hay que...”. *La Razón*, 04.12.20, 25).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ayer, Ayuso*, le impuso en la sede del gobierno regional la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo*, —que es la máxima condecoración de la Comunidad de Madrid— que nuestro deportista quiso dedicar al trabajo de las personas que luchan en primera fila contra la pandemia.

Ayer, Ayuso le impuso[,] en la sede del gobierno regional[,] la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo —que es la máxima condecoración de la comunidad de Madrid—[,] que nuestro deportista quiso dedicar al trabajo de las personas que luchan en primera fila contra la pandemia.

1) Suprimimos la coma entre el sujeto (*Ayuso*) y el verbo (*impuso*). Re-
producimos ambas versiones:

Ayer, Ayuso*, le impuso en la sede del gobierno regional la
Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo.

Ayer, Ayuso le impuso[,] en la sede del gobierno regional[,] la
Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo.

Según la normativa, aunque se haga pausa, “es incorrecto escribir co-
ma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Orto-
grafía de la lengua española* 2010: 313).

Además, no importa la presencia del pronombre delante del verbo (*le
impuso*), pues no constituye un inciso, lo que justificaría que lo aisláramos
entre comas.

2) Aislamos entre comas el inciso (complemento circunstancial de lugar) situado entre el verbo (*impuso*) y su complemento directo (*la Gran Cruz de la Orden...*). Reproducimos ambas versiones:

Ayer, Ayuso, le impuso en la sede del gobierno regional la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo.

Ayer, Ayuso le impuso[,] **en la sede del gobierno regional**[,] la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía... 2010: 317*).

3) Reubicamos la coma previa a la raya de apertura del inciso (la relativa explicativa encabezada por *que*). Reproducimos ambas versiones:

... le impuso en la sede del gobierno regional la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo*, —**que** es la máxima condecoración de la Comunidad de Madrid— que nuestro deportista quiso...

... le impuso, en la sede del gobierno regional, la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo —**que** es la máxima condecoración de la comunidad de Madrid—[,] que nuestro deportista quiso dedicar al trabajo de las personas que luchan...

Según la normativa, la coma no puede aparecer delante de rayas o paréntesis; en estos casos, se escribe siempre tras los paréntesis o rayas de cierre; por ejemplo: *Dime —y no quiero excusas—, ¿por qué no has terminado el trabajo?* (*Ortografía...* 2010: 348-349).

En este texto, a la relativa explicativa entre rayas le sigue otra (también encabezada por *que*), a la cual aísla la coma posterior a la raya de cierre. Compárense estas tres versiones:

... le impuso la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo —**que es la máxima condecoración de la comunidad de Madrid**—.

... le impuso la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo, **que nuestro deportista quiso dedicar al trabajo de las personas que luchan en primera fila contra la pandemia.**

... le impuso la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo —**que es la máxima condecoración de la comunidad de Madrid**—[,] **que nuestro deportista quiso dedicar al trabajo de las personas que luchan en primera fila contra la pandemia.**

4) Finalmente, para evitar la molesta rima (*Ayuso le impuso...*), podríamos alejar el verbo. Copiamos ambas versiones:

Ayer, **Ayuso le impuso**, en la sede del gobierno regional, la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo.

Ayer, **Ayuso[,]** en la sede del gobierno regional[,] **le impuso** la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo.

Según la normativa, puede puntuarse entre sujeto y verbo, “cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado”; por ejemplo: *La civilización mesopotámica, junto a la egipcia, es una de las más antiguas (Ortografía... 2010: 314).*

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las tres versiones (la original primero):

Ayer, Ayuso*, le impuso en la sede del gobierno regional la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo*, —que es la máxima condecoración de la Comunidad de Madrid— que nuestro deportista quiso dedicar al trabajo de las personas que luchan en primera fila contra la pandemia.

Ayer, Ayuso le impuso, en la sede del gobierno regional, la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo —que es la máxima condecoración de la comunidad de Madrid—, que nuestro deportista quiso dedicar al trabajo de las personas que luchan en primera fila contra la pandemia.

Ayer, Ayuso, en la sede del gobierno regional, le impuso la Gran Cruz de la Orden del Dos de Mayo...

